

### Article III

1. The liability of the operator as regards one nuclear ship shall be limited to 1500 million francs in respect of any one nuclear incident, notwithstanding that the nuclear incident may have resulted from any fault of privity of that operator; such limit shall include neither any interest nor costs awarded by a court in actions for compensation under this Convention.

2. The operator shall be required to maintain insurance, or other financial security covering his liability for nuclear damage, in such amount, of such type and in such terms as the licensing State shall specify. The licensing State shall ensure the payment of claims for compensation for nuclear damage established against the operator by providing the necessary funds up to the limit laid down in paragraph 1 of this Article to the extent that the yield of the insurance or the financial security is inadequate to satisfy such claims.

3. However, nothing in paragraph 2 of this Article shall require any Contracting State or any of its constituent subdivisions, such as States, Republics or Cantons, to maintain insurance or other financial security to cover their liability as operators of nuclear ships.

4. The franc mentioned in paragraph 1 of this Article is a unit of account constituted by sixty-five and one half milligrams of gold of millesimal fineness nine hundred. The amount awarded may be converted into each national currency in round figures. Conversion into national currencies other than gold shall be effected on the basis of their gold at the date of payment.

### Article IV

Whenever both nuclear damage and damage other than nuclear damage have been caused by a nuclear incident or jointly by a nuclear incident and one more other occurrences and the nuclear damage and such other damage are not reasonably separable, the entire damage shall, for the purposes of this Convention, be deemed to be nuclear damage exclusively caused by the nuclear

### Artikel III

1. Indehaverens ansvar med hensyn til ét skib er begrænset til 1500 millioner francs for hver nuklear ulykke, uden hensyn til om den nukleare ulykke måtte skyldes en fejl eller medvirken fra indehaverens side; denne begrænsning omfatter hverken renter eller sagsomkostninger, der tilkendes af en domstol under en erstatningssag i henhold til denne konvention.

2. Det påhviler indehaveren at opretholde forsikring eller anden økonomisk sikkerhed til dækning af hans ansvar for nuklear skade. Størrelsen og arten af samt vilkårene for en sådan forsikring eller sikkerhed skal fastsættes af den godkendende stat. Denne stat skal garantere for sikring af erstatningskrav for nuklear skade, som rettes mod indehaveren, gennem tilvejebringelse af de nødvendige midler indtil den i stk. 1 fastsatte grænse i det omfang, hvori forsikringen eller den økonomiske sikkerhed ikke er tilstrækkelig til fyldestgørelse af disse krav.

3. Intet i stk. 2 skal dog forpligte nogen kontraherende stat eller nogen af dens forvaltningsmæssige underafdelinger, f. eks. en stat, en republik eller en kanton, til at opretholde en forsikring eller anden økonomisk sikkerhed til dækning af deres ansvar som indehavere af nukleare skibe.

4. Den i stk. 1 nævnte franc er en afregningsenhed, der består af 65½ milligram guld af 900 tusindedeles finhedsgrad. Det tilkendte beløb kan omsættes til de enkelte landes valutaer i afrundede beløb. Omsætning til anden national valuta end guld skal ske på grundlag af disse valutaers guld-værdi på betalingsdagen.

### Artikel IV

Når der ved en nuklear ulykke eller ved en nuklear ulykke i forbindelse med en eller flere andre hændelser er forvoldt både nuklear skade og anden skade end nuklear skade, og den nukleare skade ikke med rimelig sikkerhed kan adskilles fra den anden skade, anses den samlede skade, for så vidt angår denne konvention, for nuklear skade, der udelukkende er forvoldt ved